

## FIȘA DISCIPLINEI: LIMBA MAGHIARĂ PENTRU ARHIVISTICĂ

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	<b>Universitatea Babeș–Bolyai Cluj-Napoca</b>
1.2 Facultatea	Facultatea de Istorie și Filosofie
1.3 Departamentul	Arhivistică
1.4 Domeniul de studii	Științe ale istoriei
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Științe ale istoriei și arhivistică linia română

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Opțional: Limba maghiară (II) – <b>HLR1413</b>						
2.2 Titularul activităților de curs	Dr. Asist. Gurka-Balla Ilona						
2.3 Titularul activităților de seminar	Dr. Asist. Gurka-Balla Ilona						
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	4	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	DS

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	98	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					9
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutoriat					-
Examinări					3
Alte activități: .....					
3.7 Total ore studiu individual		39			
3.8 Total ore pe semestru		98			
3.9 Numărul de credite		5			

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Învățarea limbii maghiare (Partea I)
4.2 de competențe	•

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	• Sală de curs cu aparat de videoproiecție
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	• Calculatoare pentru studenți

### 6. Competențele specifice acumulate

<b>Competențe profesionale</b>	<p>Însușirea cunoștințele de bază a limbii maghiare, la nivel începător, privind noțiunile referitoare la fonetica, lexicul și sintaxa limbii.</p> <p>Însușirea deprinderilor de înțelegere a diferitelor texte din domenii variate, deprinderi de conversație și de exprimare corectă și fluentă în limba maghiară.</p>
<b>Competențe transversale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rezolvarea în mod realist - cu argumentare atât teoretică, cât și practică - a unor situații profesionale uzuale, în vederea soluționării eficiente și deontologice a acestora</li> <li>• Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă în echipa multidisciplinară, cu îndeplinirea anumitor sarcini pe paliere ierarhice</li> <li>• Autoevaluarea nevoii de formare profesională, în scopul inserției și a adaptării la cerințele pieței muncii</li> </ul>

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predarea cunoștințelor de bază a limbii maghiare pentru studenții de la linia română, specializare în arhivistică.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Însușirea cunoștințelor de bază privind limba maghiară</li> <li>• Introducerea studenților în cunoașterea noțiunilor referitoare la fonetica, lexicul, sintaxa limbii maghiare.</li> <li>• Formarea deprinderilor de conversație și de înțelegere a textelor în limba maghiară.</li> </ul>

### 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<p><b>Atributul adjectival. Subiectul multiplu și numărul predicatului = Melléknévi jelző. Az alany és az állítmány egyeztetése (egyesszám és többesszám)</b></p> <p><b>Pronume interogative și relative = Kérdő és vonatkozó névmások.</b></p> <p><b>Prestari servicii = Szolgáltatások</b></p> <p><i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie</i> : melléknév, jelző, alany és állítmány egyeztetése, kérdő és vonatkozó névmások, a fodrásznál, mosodában és vegytisztítóban, javítások, cipésznél</p> <p><i>Bibliografie:</i> Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practică de limba maghiară</i>. 8.lecție, p.93-95 Gancz Andrei–Gancz Margareta: <i>Limba maghiară pentru tine. Manual de conversație</i>. 2004. 38, 199-204</p>	<p>explicare, dialoguri, interviuri, culegere de expresii</p>	
<p><b>Verbul – conjugarea subiectivă și conjugarea obiectivă = Az ige – alanyi és tárgyas ragozás</b></p> <p><b>Asistența medicală – Orvosi ellátás</b></p> <p><i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie:</i> alanyi és tárgyas igeragozás, határozatlan és határozott tárgy, orvosi segítségkérés, általános orvosnál, fogorvosnál, ortopéd orvosnál, nőgyógyásznál,</p>	<p>explicare, dialoguri, interviuri, culegere de expresii, concursuri.</p>	

<p>bőrgyógyásznál, szemorvosnál, laborban, radiológián, gyógyszerárban, kórházban</p> <p><i>Bibliografie:</i> Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practic de limba maghiară</i>. 9.lecke, p.96-102. Gancz Andrei–Gancz Margareta: <i>Limba maghiară pentru tine. Manual de conversație</i>. 2004. 38-41, 205-223</p>		
<p><b>Expresii generale – Általános kifejezések</b> <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie</i> : beszédaktusok, nyelvekről, kor, családi állapot és család, állampolgárság</p> <p><i>Bibliografie:</i> Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practic de limba maghiară</i>. 10.lecke, p.103-108 Gancz Andrei–Gancz Margareta: <i>Limba maghiară pentru tine. Manual de conversație</i>. 2004. 49-82</p>	<p>explicare, dialoguri, culegere de expresii</p>	
<p><b>Stiri din presa locala = Hírek az újságból</b> <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie</i> : foglalkozások, szakmák, mesterségek, fizetés, lakás, lakbér</p> <p><i>Bibliografie:</i> Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practic de limba maghiară</i>. 11.lecke, p.109-114</p>	<p>explicare, dialoguri, interviuri, culegere de expresii, concursuri</p>	
<p><b>Programul zilei = Napi program</b> <b>Verbul – modurile nepersonale = Igenevek</b> <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie</i> : napi program, birtokos személyragok, főnévi - , melléknévi - és határozói igenevek</p> <p><i>Bibliografie:</i> Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practic de limba maghiară</i>. 12.lecke, p.115-120 Gancz Andrei–Gancz Margareta: <i>Limba maghiară pentru tine. Manual de conversație</i>. 2004. 41</p>	<p>explicare, dialoguri, interviuri, culegere de expresii, concursuri</p>	
<p><b>Despre familie = A családról</b> <b>Categorii de verbe</b> <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie</i> : családtagok, verbe active, - reflexive, -factitive, - potențiale (cselekvő, visszaható, felszólító és feltételes módú igék)</p> <p><i>Bibliografie:</i> Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practic de limba maghiară</i>. 13.lecke, p.121-130. Gancz Andrei–Gancz Margareta: <i>Limba maghiară pentru tine. Manual de conversație</i>. 2004. 41-43 <i>Metode și mijloace folosite:</i> explicare, dialoguri, interviuri, culegere de expresii, concursuri</p>	<p>explicare, dialoguri, interviuri, culegere de expresii, concursuri</p>	
<p><b>La meci de fotbal = Labdarúgás</b> <b>Preverbe – Igekötők</b> <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie</i> : sport,</p>	<p>explicare, dialoguri, interviuri, culegere de expresii</p>	

<p>labdarúgás, meccs, szurkolók, igekötők, egybeírás, különírás</p> <p><i>Bibliografie:</i>  Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practic de limba maghiară</i>. 14.lecke, p.131-138.  Gancz Andrei–Gancz Margareta: <i>Limba maghiară pentru tine. Manual de conversație</i>. 2004. 43-45  <i>Metode și mijloace folosite:</i> explicare, dialoguri, interviuri, culegere de expresii</p>		
<p><b>In vizita = Látogatás</b>  <b>Topica în propoziție – Szórend a mondatban</b>  <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie :</i> látogatás, udvarias üdvözlés, bemutatkozás, tanulás, szórend, munkavállalás (angajare)</p> <p><i>Bibliografie:</i>  Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practic de limba maghiară</i>. 15.lecke, p.139-138.  Gancz Andrei–Gancz Margareta: <i>Limba maghiară pentru tine. Manual de conversație</i>. 2004. 45, 242-244</p>	<p>explicare, dialoguri, interviuri, culegere de expresii, concursuri</p>	
<p><b>Cumpărături – Vásárlás</b>  <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie :</i> üzletközpontban, élelmiszerboltban, bevásárlóközpontban, piacon, ruhanemű, ruhatartozékok, fehérnemű, rövidáru, lábbeli</p> <p><i>Bibliografie:</i>  Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practic de limba maghiară</i>. 16.lecke, p.149-160.  Gancz Andrei–Gancz Margareta: <i>Limba maghiară pentru tine. Manual de conversație</i>. 2004. 161-180</p>	<p>explicare, dialoguri, culegere de expresii</p>	
<p><b>Scrisoare = Levélírás</b>  <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie :</i> levél, szülők, barátok, mutató névmások jelzős szerkezetben, sorszámnev, (adjectivul demonstrativ, pronumele demonstrativ, numeralul cardinal si ordinal), familie, prietenie, cumparaturi, asistență medicală, despre verb, conjugarea verbului, despre topica în propoziție</p> <p><i>Bibliografie:</i>  Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practic de limba maghiară</i>. 17.lecke, p.161-175.</p>	<p>Exercitii – intocmirea unei scrisori</p>	
<p><b>Scrisoare despre teatru = Levél Kolozsvárról</b>  <b>Conjunții coordonatoare și subordonatoare</b>  <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie :</i> mellérendelő kötőszók, alárendelő kötőszók, színház, opera, operett, színdarab, komédia, tragédia, színészek, előadás, pénztár, jegyek, nézőtér, színpad, szünet, taps</p> <p><i>Bibliografie:</i>  Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. <i>Manual practic de limba maghiară</i>. 18.lecke, p.176-184</p>	<p>explicare, dialoguri, culegere de expresii</p>	

<b>Viața mea – Életem</b> <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie : curricula vitae</i> <i>Bibliografie: Somos Béla–Mezei Lajos–Békéssy Gábor: 1000 szó magyarul: jegyzet a magyar nyelv és beszéd tanulásához kezdőknek, p.98</i>	explicare, dialoguri, interviuri, culegere de expresii	
<b>Test și evaluarea testului</b> <i>Noțiuni de bază și cuvinte cheie : verificarea cunoștinșelor despre cumpărături, distracții, servicii</i>	test	

**Bibliografie obligatorie:**

Kassai, Georges–Szende, Thomas: *Tanuljunk magyarul*. București, Teora, 2000

Balogh, D.–Pamfil, V.–Balázs, L. *Manual practic de limba maghiară*. [S. I.], Erdélyi Magyarok Egyesülete, [199-?]

Gancz Andrei–Gancz Margareta: *Limba maghiară pentru tine. Manual de conversație*. Iași, Polirom, 2004

**Bibliografie opțională:**

*Hogy mondjuk helyesen? Tanuljunk magyarul!* Írták: Ginter Károly, Kigyóssy Edit, Prileszky Csilla, Uhrman György. Budapest, Tankönyvkiadó, 1976.

Zsuffa Zoltánné. *Gyakorlati magyar nyelvtan*. 4. kiadás. Budapest, Panem, Akkord, 1998.

Somos Béla–Mezei Lajos–Békéssy Gábor: *1000 szó magyarul: jegyzet a magyar nyelv és beszéd tanulásához kezdőknek*. Budapest, Tankönyvkiadó, 1989

Murvai, Olga. *Magyar nyelvtani kalauz. Morfológiai táblázatok*. Bukarest, Junior, [199-?]

8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Dialoguri despre:	Dialoguri, exerciții de pronunțare	
a) Sănătate	„	
b) Familie	„	
c) Meserii, profesii	„	
d) Date personale	„	
e) Arhive	„	
Eseu despre Cluj (monumente sau personalități importante)	Eseu	
Despre localitatea sau regiunea natală	Prezentare în PP	

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

Această materie ce include curs și seminarii, întrunește toate calitățile în conformitate cu următoarele standarde:

- Registrul Național al Calificărilor din Învățământul Superior (<http://www.rncis.ro>)
- Clasificarea Ocupațiilor din România (<http://www.mmuncii.ro/>)

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	test final la finele semestrului.	test	50 %

	Desfășurarea colocviului: scris (test) și oral (conversație).		
10.5 Seminar/laborator	Activitatea la seminar: Exerciții, dialoguri, eseu, prezentare în PP		50 %
10.6 Standard minim de performanță			
-însușire cunoștințelor de bază, -înțelegerea textelor în limba maghiară, -cunoștințe de conversație în domenii variate.			